

OSLO KOMMUNE
Rådhuset
0037 OSLO

Deres ref.:

Vår ref.:
Sak/dok.: 23/03589-139
Ark.: 326.12

Dato:
25.02.2025

Vedtak i navnesak 2022/314 – Salamanderskogen i Oslo kommune

Statens kartverk har i dag gjort vedtak om skrivemåten av følgende stedsnavn i Oslo kommune:

- **Salamanderskogen** (skog)

Vedtaket er gjort med hjemmel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn.

Bakgrunn

Navnekomitéen i bydel Gamle Oslo har gjennomført en prosess med å navnsette parker, plasser og lignende som ikke har vært navnsatt tidligere. Her ble det aktuelt å sette navn på et lite skogholt ved Valle Hovin. Siden dette er et naturnavn, er det Kartverket som vedtar skrivemåten av navnet, jf. § 7 tredje ledd i stedsnavnloven.

Kartverket sendte saken til uttalelse og kunngjøring i Oslo kommune i brev datert 19.09.2022, i tråd med § 8 i loven. I brev datert 06.06.2023 har kommunen sendt de lokale uttalelsene til Språkrådet. Språkrådet ga tilråding i saken i brev datert 12.06.2023. Kartverket hadde kontakt med bydelen i etterkant av tilrådingen, og bydelen ba om å få behandle og uttale seg om navnet igjen før vedtaket om skrivemåten skulle gjøres. Bydelen sendte over denne uttalelsen i brev datert 02.04.2024.

Rettslig grunnlag

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes for offentlig bruk, er hovedregelen at det skal tas utgangspunkt i den nedarvede lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivningsprinsipper for norsk, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd.

I *utfyllende regler om skrivemåten av norske stadnamn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skrifttradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før. Lokale ønsker fra dem som har uttalerett, skal også spille inn.

Om Salamanderskogen

Uttale: Ingen opplysninger.

Skrifttradisjon: Ingen.

Høringssvar: Luca Denti har foreslått at skogholtet får navnet *Salamander skog* fordi det bor fredede salamandere der.

Marianne Ekerold Netland skriver at den lille skogen har blitt kalt *100 Meterskogen* i mange år.

Trygve Aagedal skriver at skogholtet for han er kjent som *100-meterskogen*. Han er usikker på hvor navnet er fra, men skogholtet skal være omtrent like langt som en skøytebane like ved, altså hundre meter.

Nestleder i Lilleberg borettslag, Jan Erik Kristiansen, skriver at skogholtet lenge har vært kalt *100 meterskogen*. Enkelte som har bodd på stedet i mer enn 10-20 år bruker dette navnet, og det har versert på folkemunne av mange.

Styret i Valle borettslag stiller seg undrende til navneforslaget *Salamanderskogen*. De skriver at skogholtet kalles *Hundremeterskogen* på folkemunne av de som kjenner og bor i området, og de håper det er dette navnet som blir stående. Det ser ut til at styret ble endret etter dette første høringssvaret, for det har kommet inn ett høringssvar til fra Valle borettslag, hvor styreleder Per Buvik skriver at nytt styre er på plass. Videre skriver han at skogholtet kalles *Hundremeter skogen* på folkemunne, ikke *Salamanderskogen*.

Alf Knutsen har sendt et tomt e-brev hvor emnet er «NAVNET ER HOVINSKOGEN».

I bydel Gamle Oslos uttalelse fra april 2024 står følgende:

Bydelsutvalget anerkjenner innspillene som er kommet inn vedrørende navngiving av skogen på Valle Hovin og har forståelse for at skogen på folkemunne omtales som "Hundremeterskogen". Bydelsutvalget legger likevel vekt på at "hundremeterskog" er et innarbeidet norsk begrep på mindre nabolagsskoger. Trolig finnes det derfor mange slike skogholt i Osloområdet som omtales som nettopp "Hundremeterskogen" ettersom de ikke har et offisielt navn eller at det offisielle navnet ikke er kjent.

I et beredskapsøyemed mener navnekomiteen at det ville være uheldig å navngi en skog i Oslo som "Hundremeterskogen", ettersom dette vil kunne føre til forvirring ved utrykning eller generell veivisning fordi Oslo da ville hatt en offisiell hundremeterskog som ville dukket opp under søk. Bydelsutvalget vedtar å navngi skogen på Valle Hovin som "Salamanderskogen".

Tilråding: Språkrådet skriver at navneforslaget *Salamanderskogen* er godt begrunnet og at skrivemåten er grei. Men de påpeker at *Hundremeterskogen* må regnes som et innarbeidet navn, og at å fastsette *Salamanderskogen* vil kunne være et brudd på § 3 andre ledd i stedsnavnloven. Språkrådet tilrår derfor navnet og skrivemåten *Hundremeterskogen*. Når det gjelder *Hovinskogen*, skriver Språkrådet at de trenger flere opplysninger før de kan vurdere navnet.

Vurdering: Kartverket har ikke vedtaksmyndighet for navnevalget, så vi tar utgangspunkt i navnet som bydelen går inn for når vi nå gjør vedtak om skrivemåten. Vi må likevel vurdere om navnevernsparagrafen slår inn her.

Hundremeterskogen har sitt opphav fra barnebøkene om Ole Brumm, og små skoger som ligger tett på bebyggelse blir ofte kalt dette. Den første norske oversettelsen av Ole Brumm kom i 1932, og blokkbebyggelsen på Valle Hovin vokste frem fra 1950-årene. Det er dermed tvil knyttet til om *Hundremeterskogen* kan regnes som et nedarvet navn som har krav på vern. Vi har ingen dokumentasjon på at *Hundremeterskogen* har vært i bruk i lang tid, og det er også usikkert om dette er en nevning heller enn et navn.

Bydelen har fått naturvitere i kommunen til å vurdere navnevalget, og de har fått tilbakemelding om at det er uproblematisk å bruke artsnavnet i stedsnavnet. Beboeren som først foreslo navnet, foreslo *Salamander skog*. Bydel Gamle Oslo går inn for skrivemåten *Salamanderskogen*, og Språkrådet skriver at denne skrivemåten er grei. Denne skrivemåten samsvarer også med de fleste andre skognavnene i Oslo kommune som er registrert i SSR.

Kartverket vedtar skrivemåten **Salamanderskogen** i samsvar med norsk rettskrivning.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaket gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Kommunen oppfordres også til å informere innbyggerne i kommunen, f.eks. med notis i en lokalavis og på nettsidene sine.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer *offentlig* bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Dersom dette vedtaket blir stående uten at det blir påklaget, legger vi derfor til grunn at kommunen vedtar samme skrivemåten i ev. adressenavn og adressetilleggsnavn der navnet blir brukt.

Når det er gjort vedtak om adressenavn og adressetilleggsnavn, skal den vedtatte skrivemåten legges inn i matrikkelen, og adressenavn i SSR vil bli oppdatert fra matrikkelen. Vedtak om adressenavn skal fortsatt sendes til bl.a. Kartverket, jf. § 9 fjerde ledd i forskrift om stadnamn.

Klage

Vedtaket om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldingen om vedtaket er kommet frem til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldingen skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivningen må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnden for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Vennlig hilsen

Helge Dønvold
seksjonssjef

Åsmund Christenson
stedsnavnansvarlig region øst

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Kopi: SPRÅKRÅDET